

УСЛУГА **FLiP**
руководство пользователя

версия 1.0

СОДЕРЖАНИЕ

I.	ВВЕДЕНИЕ	5
II.	СОДЕРЖАНИЕ УСЛУГИ	5
III.	НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ	5
IV.	РЕКОМЕНДАЦИИ	5
V.	РЕГИСТРАЦИЯ НА УСЛУГУ FLIP	5
VI.	КАК ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ЗВОНКИ	6
VII.	КАК ПРИНИМАТЬ ЗВОНКИ	7
VIII.	ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ВЫЗОВА	7
IX.	ТАРИФНЫЕ ПЛАНЫ И ПОМИНУТНАЯ ОПЛАТА	8
X.	ВИРТУАЛЬНЫЕ НОМЕРА	8
XI.	АБОНЕНТСКАЯ ОПЛАТА	8
XII.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА	9
XIII.	ОСТАНОВКА И ОТМЕНА ПОДПИСКИ НА УСЛУГУ FLIP	9
XIV.	ОТМЕНА УСЛУГИ ПО ТРЕБОВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	9
XV.	ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОДПИСКИ НА УСЛУГУ FLIP	9
XVI.	КАК ИЗМЕНИТЬ ИЛИ ДОБАВИТЬ ТАРИФНЫЙ ПЛАН	10
XVII.	ИНФОРМАЦИЯ О СЧЕТЕ КЛИЕНТА	10
XVIII.	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	10
XIX.	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРАВИЛА ВОЗВРАТА/ ОБМЕНА	10
XX.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
XXI.	ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА	10
XXII.	ПРИЛОЖЕНИЕ 1	11

I. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за выбор услуги IP-телефонии Брестел FLIP.

Перед установкой аппарата FLIP, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством пользователя и в случае, если у Вас возникли дополнительные вопросы, свяжитесь с нашим центром сервисного обслуживания.

II. СОДЕРЖАНИЕ УСЛУГИ

Услуга FLIP позволяет осуществлять и принимать международные и междугородные звонки через Интернет-соединение. С услугой FLIP Вы сможете:

- совершать и получать международные звонки;
- совершать и получать междугородные звонки в Японии;
- бесплатно совершать и получать звонки между пользователями услуги FLIP.

III. НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ

Должны быть в наличии:

- широкополосное Интернет-соединение (ADSL, оптоволоконная связь и т.п.);
- модем/маршрутизатор
- аппарат FLIP (телефон или адаптер), входящий в комплект установочного пакета FLIP.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

- Не устанавливайте аппарат FLIP в местах с повышенной влажностью, не подвергайте воздействию высоких и низких температур.
- Размещайте шнур питания и сетевой кабель отдельно друг от друга во избежание ухудшения качества связи (шум, помехи и т.п.).
- Если Вы загружаете через Интернет файлы больших размеров или пользуетесь программами, которые взаимодействуют со специфическим портом, используйте маршрутизатор или коммутирующий хаб.

V. РЕГИСТРАЦИЯ НА УСЛУГУ FLIP

Подключите аппарат FLIP в соответствии с инструкцией пользователя и зарегистрируйтесь на услугу FLIP на сайте компании Брестел в Интернете (www.brastel.com).

Выберите в меню «Регистрация FLIP» и далее следуйте инструкции:

The screenshot shows a registration form titled "Услуга FLIP". It contains the following fields and instructions:

- 1** Points to the "код доступа:" (access code) and "ПИН:" (PIN) input fields.
- 2** Points to the "Email (в формате однобайтового знака):" (Email) input field.
- 3** Points to the "MAC адрес" (MAC address) input field.
- 4** Points to the "язык диалога" (dialog language) dropdown menu, which is currently set to "русский" (Russian).

Below the fields is an "ОК" button. Above the fields, there is a question: "Где находится мой код доступа и ПИН?" (Where is my access code and PIN?).

- 1** Наберите код доступа и ПИН Вашей карточки Брестел.
 - 2** Напечатайте адрес Вашей электронной почты.
 - 3** Напечатайте MAC-адрес Вашего аппарата FLIP (Вы можете найти его на коробке, в которой поставляется установочный пакет FLIP, а также снизу на корпусе самого аппарата).
 - 4** Выберите язык, на котором Вы хотели бы слышать голосовые заставки, а также получать электронные сообщения в процессе пользования услугой FLIP.
- Подтвердите Ваш выбор, нажав «ОК».

Если аппарат FLIP подключен неправильно, Вы увидите следующее сообщение:



Если Вы приобрели установочный пакет у агента-распространителя, появится следующее окно.

Пожалуйста, выберите тарифный(-ые) план(-ы), на который(-ые) Вы хотите подписаться.

Вы можете подписаться более чем на один тарифный план, но он не может быть одним и тем же.

Напоминаем: Вы должны иметь на карточке Брестел баланс, достаточный для внесения первой ежемесячной оплаты.

Регистрация FLIP

Пожалуйста, выберите тарифный план.
Вы можете подписаться на несколько тарифных планов, кроме планов с повторяющимися направлениями.
Первая ежемесячная оплата будет автоматически снята с Вашей карточки Брестел по завершении этой операции.

Текущий баланс
¥817.19

название плана	направление	тип телефона	бесплатные минуты	ежемесячная оплата
<input type="checkbox"/> FLIP One	Все направления	Все типы телефонов	0	¥500
<input type="checkbox"/> FLIP One Brazil	Все направления	Все типы телефонов	0	¥500
<input type="checkbox"/> FLIP 1000 Argentina	Аргентина	Стационарный	1000	¥3500
<input type="checkbox"/> FLIP 1000 Buenos Aires	Только Буэнос-Айрес	Стационарный	1000	¥2500

Выберите IP-номер (префикс 050) для приема и осуществления звонков и нажмите на «ОК».

Выберите виртуальный номер телефона в городе Сан-Пауло (префикс 011).

(011)-1111-1111
 (011)-2222-2222
 (011)-3333-3333
 (011)-4444-4444
 (011)-5555-5555

НАЗАД ОК

Если Вы подписались на какой-либо план, включающий предоставление виртуального номера за границей, Вы можете выбрать его на следующем этапе или пропустить.

Выберите Ваш номер IP-телефона в Японии:

050-1111-1111
 050-2222-2222
 050-3333-3333
 050-4444-4444
 050-5555-5555

НАЗАД ОК

Пожалуйста, подтвердите информацию.

номер IP-телефона в Японии ▶ Подтвердить ▶ Закрыть

Пожалуйста, проверьте информацию. Если информация верная, нажмите ПОДТВЕРДИТЬ. Если Вы хотите что-либо изменить, нажмите НАЗАД.

Данные регистрации	
Email:	noemail@brastel.co.jp
MAC адрес	0000000
номер IP-телефона в Японии	050-xxxx-xxxx
виртуальный номер телефона за границей	(010)-xxxx-xxxx
язык:	английский
день оплаты	ежемесячно 8 числа
следующая оплата	2007/11/08

НАЗАД ПОДТВЕРДИТЬ

Нажмите, пожалуйста, «Подтвердить» для завершения регистрации.

День регистрации определит дату, когда с Вашей

карточки будет сниматься ежемесячная оплата услуги FLIP.

VI. КАК ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ЗВОНКИ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЗВОНОК

Наберите:

0091-20-20 + код страны + код города + номер абонента

или номер скоростного набора

Пример звонка в Россию:

0091 20 20 7 495 1234567

Соединение с набранным абонентом произойдет после оповещения остатка баланса на счету FLIP.

ДРУГОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ FLIP

Наберите номер телефона, начиная с префикса 050, например: 050-6860-1009

ЗВОНОК ПО ЯПОНИИ

Наберите номер, начиная с префикса мобильного телефона или с кода города, даже если Вы звоните из этого же города, или даже если Ваш FLIP аппарат установлен за границей (не в Японии).

Примеры:

звонок на стационарный телефон в Токио:

03 1234 5678

звонок на мобильный телефон в Японии:

090 1234 5678

Если Ваш FLIP аппарат подключен за границей, например, в России, чтобы сделать междугородный звонок по России, Вам необходимо набирать номер абонента в международном формате (код страны, код города и номер абонента).

Чтобы зарегистрировать номер для скоростного набора, посетите www.brastel.com, зайдите на страницу ЛИЧНЫЙ СЧЕТ.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

При звонке с FLIP телефона, Вы не сможете звонить:

- На номера справочных и экстренных служб, такие как 119, 104, 110, 113 и т.п.
- На номера, начинающиеся с международных префиксов 001, 0033, 0041 и т.п.

- На номера, начинающиеся с префиксов 0170, 0180, 0190, 00570, 0910, 0990, 020 и 060.

Для пользователей АТА: если Ваш телефонный аппарат, подключенный к адаптеру АТА, работает в импульсном режиме, переведите его в тональный режим перед началом набора префикса 009120 (в большинстве случаев это можно сделать нажатием на звездочку «*»).

VII. КАК ПРИНИМАТЬ ЗВОНКИ

ИЗ ЯПОНИИ

Звонящему Вам абоненту необходимо набрать Ваш номер полностью, начиная с префикса 050, без кода города, даже если Ваш аппарат FLIP находится за границей (не в Японии).

Например: 050-6860-1009.

ИЗ ДРУГИХ СТРАН

Если звонок из-за границы, нужно набирать после международного префикса код страны Японии 81 и номер без первого нуля.

Например: + 81-50-6860-1009.

Если у Вас есть виртуальный номер за границей, то абоненты могут его использовать для связи с Вами как из того же города, так и из других городов данной страны.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- **Для пользователей АТА:** даже если Вы отключили телефонный аппарат от телефонной линии и подключили его к АТА, линия все равно будет работать. Это означает, что если кто-то будет набирать Ваш номер, то будет слышать сигналы вызова, но Ваш телефон звонить не будет. В связи с этим рекомендуем Вам сообщить всем родственникам и друзьям Ваш новый номер сразу же, как Вы завершите подключение к услуге FLIP и установку АТА.
- Если Вы хотите принимать звонки также и на Ваш старый номер, Вам понадобится второй телефонный аппарат.

VIII. ПЕРЕАДРЕСАЦИЯ ВЫЗОВА

Звонки, полученные на Ваш FLIP-номер, могут быть переадресованы на любой другой мобильный или стационарный номер в Японии или за границей.

Для регистрации на эту услугу откройте страницу ЛИЧНЫЙ СЧЕТ и выберите в меню «FLIP».

Для активации услуги **1** поставьте галочку, **2** выберите продолжительность звонка в секундах и **3** напечатайте необходимый номер переадресации.



ВРЕМЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ЗВОНКА

- Если Вы установите интервал в 0 секунд, то входящий на аппарат FLIP звонок будет сразу же переадресован на указанный Вами номер телефона.
- Если Вы установите интервал от 10 до 59 секунд, то Ваш аппарат FLIP будет звонить в течение указанного времени и, если на звонок не ответят, он будет переадресован на сохраненный в установках номер телефона.

НОМЕР ТЕЛЕФОНА ПЕРЕАДРЕСАЦИИ

- Для переадресации звонка на номер телефона в Японии укажите, пожалуйста, номер телефона, начиная с кода города.
- Для переадресации звонка на номер телефона за границей укажите, пожалуйста, полный номер телефона в международном формате, начиная с кода страны и кода города.

Регистрация на услугу переадресации звонка также возможна по телефону (через услугу Брастел 24 часа - автоматическая служба поддержки).

Наберите 009120-155 номер и следуйте инструкциям.

Звонок возможен с любого типа телефона, кроме тех, с которых нет доступа на 0091-20 префикс. Если Вы звоните не с Вашего FLIP-номера, то необходимо будет набрать код доступа Вашей карточки Брастел, на которую зарегистрирована услуга FLIP.

ТАРИФЫ

Оплата за переадресацию звонков будет считываться с Вашей карточки Брастел в зависимости от зарегистрированного Вами типа телефона.

На телефоны в Японии

На домашний телефон: 8.4 йен / 3 мин

На мобильный телефон: 18.9 йен/ 1 мин

На телефоны за границей

Звонки, переадресованные на номера за границей, оплачиваются напрямую с Вашей карточки Брастел по тарифу FLIP (см. таблицу тарифов).

Примечание:

- Звонки не могут быть переадресованы на другие FLIP и BASIX номера.
- При переадресации звонка вместо номера, с которого осуществляется звонок, на Вашем телефоне высветится Ваш FLIP- номер.

IX. ТАРИФНЫЕ ПЛАНЫ И ПОМИНУТНАЯ ОПЛАТА

Вы можете выбрать тарифный план на желаемое Вами направление. Некоторые планы включают бесплатные минуты разговора. Звонки, осуществленные на номера, не включенные в выбранный Вами план, а также после того, как Вы израсходовали все бесплатные минуты разговора, оплачиваются напрямую с Вашей карточки Брастел по тарифу FLIP. Дополнительную информацию о планах услуги FLIP читайте подробнее на веб-сайте компании.

Примечания:

- Перед тем, как осуществлять звонки по тарифному плану FLIP, убедитесь, что Ваш телефон соединен с аппаратом FLIP. В противном случае за выполненный звонок Вам придет счет от Вашей телефонной компании.
- При подписке на план FLIP1000 Sao Paulo/Rio бесплатные минуты могут быть использованы для звонков на городские линии в Рио-да-Жанейро (021) и в городах мезорегиона Агломерации Сан-Паулу (011) (см. Приложение 1 стр. 11).
- Неизрасходованные бесплатные минуты разговора аннулируются по истечении месяца.

X. ВИРТУАЛЬНЫЕ НОМЕРА

В дополнение к тарифным планам Вы можете также получить виртуальный номер телефона в предлагаемых на вебсайте странах. В этом случае при звонке на Ваш виртуальный номер из той же страны абонент будет оплачивать только локальную связь, а звонок будет автоматически переадресовываться на Ваш номер FLIP, находящийся в другой стране.

XI. АБОНЕНТСКАЯ ОПЛАТА

Ежемесячная оплата будет автоматически сниматься с карточки Брастел или с кредитной карты, зарегистрированной на главный счет пользователей группы.

Если Вы выбрали оплату по кредитной карте, Вы также можете воспользоваться услугой автоматического снятия абонентской оплаты со счета Вашей кредитной карты.

Данная услуга доступна через нашу страницу в Интернете: зайдите на страницу ЛИЧНЫЙ СЧЕТ, выберите в меню «Разовая оплата» и заполните необходимую информацию.

Для автоматического снятия абонентской оплаты с кредитной карты за услугу FLIP позвоните в центр сервисного обслуживания.

Дата снятия абонентской оплаты определяется датой регистрации главного счета.

Пример:

Если регистрация была произведена 15 апреля, оплата будет взиматься 15 числа каждого месяца. Исключение составляют дни регистрации 29, 30 и 31 любого месяца: в этом случае днем оплаты станет 1 число следующего месяца.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОПЛАТЕ ПО КРЕДИТНОЙ КАРТЕ

- В случае закрытия счета кредитной карты или смены ее срока действия оплата не будет произведена. Однако это не влияет на снятие абонентской оплаты при наличии необходимой суммы на балансе карточки Брастел. В этом случае необходимо внести изменения в Интернете через страницу ЛИЧНЫЙ СЧЕТ и «Разовая оплата».
- Если на счету карты не достаточный для снятия ежемесячной оплаты баланс, услуга FLIP будет временно заблокирована. Для возобновления снятия абонентской оплаты, пожалуйста, позвоните в центр сервисного обслуживания. Все изменения по кредитной карте необходимо вносить в Интернете через страницу ЛИЧНЫЙ СЧЕТ и «Разовая Оплата».

XII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА

Для Вашего удобства Вы можете предварительно внести ежемесячную абонентскую оплату на

несколько месяцев вперед.

Оплатите Вашу карточку Брестел на сумму, равную количеству месяцев предварительной оплаты и позвоните в центр сервисного обслуживания.

Примечания:

- Если Вы являетесь абонентом тарифного плана, включающего бесплатные минуты, их начисление будет осуществляться каждый месяц в день, который является датой внесения ежемесячной оплаты на услугу.
- В течение периода с предварительной оплатой невозможно отменить, изменить или дополнить другие тарифные планы или виртуальные телефонные номера.

XIII. ОСТАНОВКА И ОТМЕНА ПОДПИСКИ НА УСЛУГУ FLIP

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОСТАНОВКА И ОТМЕНА УСЛУГИ

Услуга FLIP будет заблокирована при отсутствии кредита на карточке Брестел для снятия абонентской оплаты за план FLIP и виртуальный номер.

На первом этапе Вы сможете принимать локальные звонки, но не сможете звонить и принимать международные звонки. Выход на виртуальные номера также будет заблокирован.

Услуга будет автоматически открыта после пополнения карточки Брестел в течение 7 дней с установленного дня оплаты. **В противном случае услуга будет остановлена полностью, и Вы не сможете ни звонить, ни принимать международные и междугородные звонки, а все виртуальные номера будут аннулированы без права восстановления.** Услуга будет недоступна в течение 6 месяцев, и если за это время оплата внесена не будет, услуга будет автоматически отменена и все выданные номера аннулированы.

XIV. ВРЕМЕННАЯ ОСТАНОВКА УСЛУГИ ПО ТРЕБОВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Приостановить подписку на услугу FLIP можно через центр сервисного обслуживания, выбрав один из способов:

Незамедлительная остановка услуги:

невозможно получать или совершать звонки сразу же после отмены услуги.

Остановка услуги со следующего периода

пользования: можно пользоваться услугой до 23 часов 59 минут за день до срока выплаты абонентской оплаты.

Для восстановления услуги пополните карточку Брестел и позвоните в центр сервисного обслуживания.

Примечание:

- Если счет не будет восстановлен в течение 6 месяцев со дня отключения, все номера будут аннулированы без права их восстановления.
- Виртуальные номера также будут аннулированы без права их восстановления уже через 7 дней с момента отключения услуги, даже если услуга впоследствии была активирована.
- Даже при отмене услуги FLIP Вы сможете продолжать пользоваться услугами карточки Брестел при наличии на ней достаточного баланса по другим тарифным планам.

XV. ОТМЕНА УСЛУГИ ПО ТРЕБОВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Отмену подписки на услугу FLIP можно произвести через центр сервисного обслуживания. При отмене все полученные номера будут аннулированы без права их восстановления, и Вы не сможете совершать звонки с FLIP аппарата.

XVI. ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОДПИСКИ НА УСЛУГУ

Восстановить подписку на услугу FLIP можно только на новую карточку Брестел.

Для восстановления пользования услугой после ее полной отмены Вам необходимо приобрести новую карточку Брестел, пополнить ее баланс на сумму, необходимую для снятия абонентской оплаты плана FLIP, переустановить аппарат FLIP и повторить регистрацию на сайте компании Брестел.

В случае, когда подписка была остановлена за неуплату, необходимо позвонить в центр сервисного обслуживания.

Во всех случаях дата восстановления плана будет являться новым днем снятия абонентской оплаты.

XVII. КАК ИЗМЕНИТЬ ИЛИ ДОБАВИТЬ ТАРИФНЫЙ ПЛАН

Для того чтобы изменить или добавить другой тарифный план или номер телефона (виртуальный номер или IP-номер 050), пожалуйста, свяжитесь с центром сервисного обслуживания.

Изменения вступают в силу в зависимости от перечисленных ниже условий снятия абонентской оплаты. При этом дата оплаты изменяться не будет.

Разовое снятие за целый месяц: полная стоимость месячной абонентской оплаты взимается с карточки Брастел в день регистрации изменений, и бесплатные минуты начисляются на Ваш счет (если Вы поменяли на тарифный план с бесплатными минутами).

Пропорционально-распределенное снятие: ежемесячная абонентская оплата и бесплатные минуты (если есть) будут пропорционально рассчитаны в соответствии с оставшимися днями периода использования.

Со следующего периода снятия: предыдущий план будет автоматически изменен на новый в день внесения абонентской оплаты.

Примечание: Список тарифных планов Вы можете посмотреть на вебсайте компании или уточнить по телефону в центре сервисного обслуживания.

XVIII. ИНФОРМАЦИЯ О СЧЕТЕ КЛИЕНТА

На сайте Брастел (www.brastel.com → ЛИЧНЫЙ СЧЕТ) Вы можете проверить следующую информацию:

- Ваш личный 050 номер.
- Виртуальный телефонный номер (если есть).
- Дату следующей оплаты.
- Email адрес.
- Название тарифного плана.
- Статус счета.
- Остаток бесплатных минут (если есть).

XIX. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Услуга не может быть перепродана третьим лицам.

- Тарифы и размер ежемесячной оплаты могут меняться без предварительного уведомления.
- Внесенная ежемесячная оплата и стоимость установочного пакета FLIP возврату не подлежат.
- Мы не гарантируем отправку факса с телефона FLIP. Отправление факса может быть возможно с факсимильного аппарата, подключенного к АТА (Аналоговый Телефонный Адаптер), однако компания Брастел не несет ответственность за успешное получение факса и сможет оказать сервисную поддержку относительно работы АТА, но не факсимильного аппарата.

XX. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРАВИЛА ВОЗВРАТА И ОБМЕНА

Гарантия действует только на территории Японии в течение 1 года со дня приобретения пакета FLIP.

Пожалуйста, не выбрасывайте и не теряйте гарантийный талон.

Замена пакета FLIP производится бесплатно, если:

- аппарат FLIP имеет промышленный дефект;
- произошел сбой в работе программного обеспечения устройства во время настройки аппарата FLIP.

После начала нормальной работы устройства замена не производится.

XXI. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для улучшения качества услуги FLIP компания Брастел периодически проводит технические обслуживания без предварительного уведомления.

XXII. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Если у Вас есть какие-либо вопросы об услуге FLIP, пожалуйста, обращайтесь в центр сервисного обслуживания:

БЕСПЛ. со стац./ общ.т.: 0120-659-539

ПЛАТ. с моб.т.: 03-5637-5909

ПН – ПТ: 9:30 – 22:00/ СБ: 10:00 – 18:00

Воскресные и праздничные дни – выходные.

Email: russian@brastel.co.jp

XXII. ПРИЛОЖЕНИЕ 1**СПИСОК ГОРОДОВ МЕЗОРЕГИОНА АГЛОМЕРАЦИИ САН-ПАУЛУ**

Аружа	Кажамар	Сан-Каэтану-ду-Сул
Баруэри	Карапикуиба	Сан-Лоренсу-да-Серра
Биритиба-Мирин	Котия	Сан-Паулу
Варжен-Гранди-Паулиста	Майрипоран	Санта-Исабель
Гуарарема	Мауа	Сантана-ди-Парнаиба
Гуарульс	Можи-дас-Крузис	Санту-Андре
Диадема	Озаску	Сузану
Жандира	Пирапора-ду-Бон-Жезус	Табоан-да-Серра
Жукитиба	Поа	Феррас-ди-Васконселус
Итакуакесетуба	Рибейран-Пирис	Франку-да-Роша
Итапеви	Риу-Гранди-да-Серра	Франсиску-Морату
Итапесерика-да-Серра	Салезополис	Эмбу
Каейрас	Сан-Бернарду-ду-Кампу	Эмбу-Гуасу